



**Leninskaya Sloboda Str, 26;  
Moscow; Russia; 115280.**

Office phones: +7(495) 989-61-10  
e-mail: [incoming@multitour.ru](mailto:incoming@multitour.ru)

**Artema Str, 37-41;  
Kiev; Ukraine; 04053.**

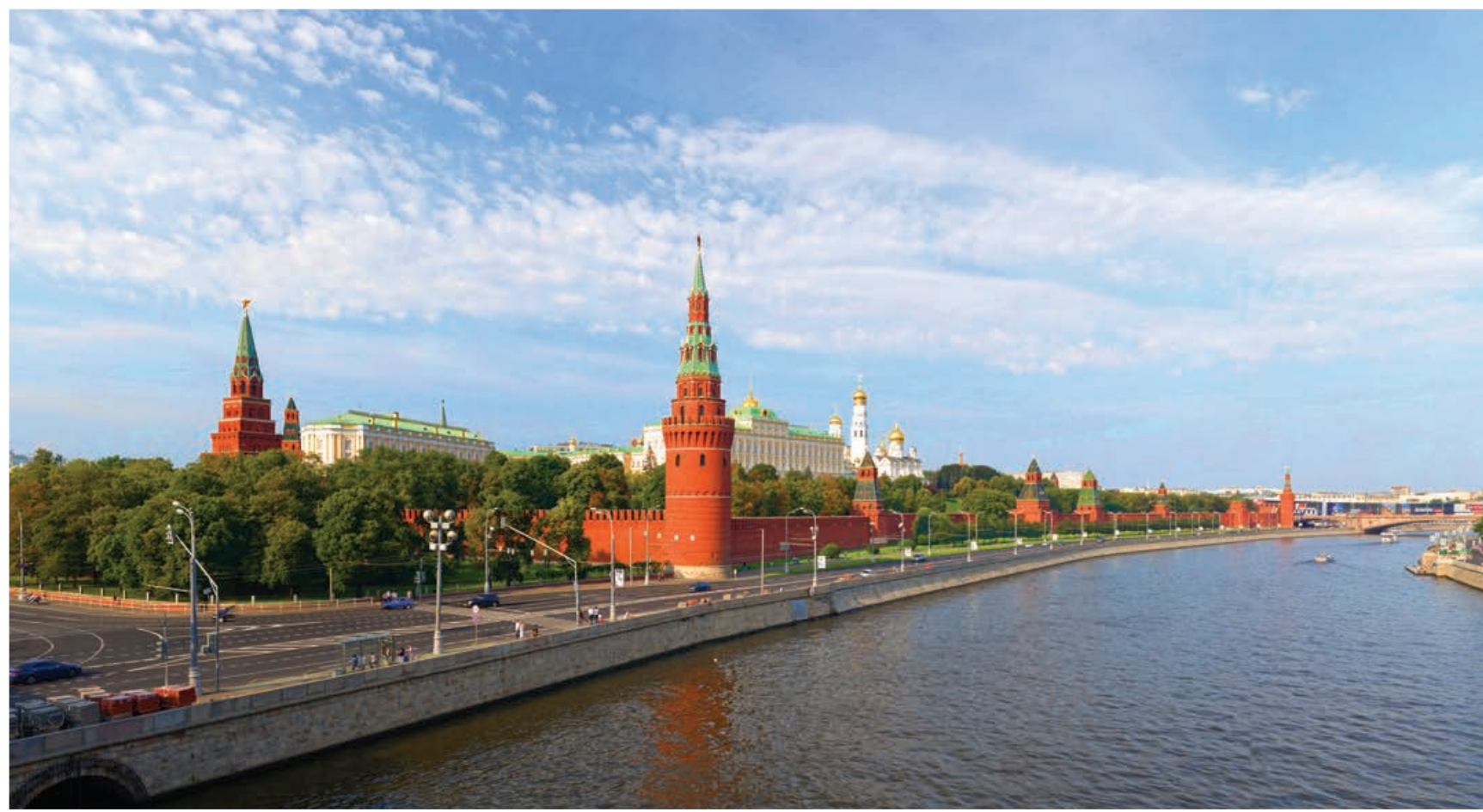
Office phone: (044) 23-88-333  
e-mail: [operator@multitur.ua](mailto:operator@multitur.ua)

**[in.multitour.ru](http://in.multitour.ru)**



# Incoming Russia&Ukraine





# MOSCOW

莫斯科

Moscow is the capital of Russia and full of unique architecture. Moscow is good any time of a year. Kremlin Armory museum, Diamond fund, the historical museum, the Tretyakov, gallery, Vorobievi hills, Arbat, manegnaya square, Ostankinskaya tower, Moscow metro, the circus these places are among the most attractive when you are meeting with the city. Every day, thousands of visitors visit the golden-domed Moscow, each with different objectives of the visit, but the only thing that unites everyone - it is at least a little desire to lift the curtain on the secret life of this huge giant. Exactly for this purpose the wide range of programs were designed, where each of the travelers will find their secret pleaser of knowledge and experience.



莫斯科作为俄罗斯首都，有着独特的建筑风格。莫斯科一年四季都是美丽无比的城市。克里姆林宫、军械库博物馆、钻石基金展、历史博物馆、特列季亚科夫画廊、麻雀山、阿尔巴特大街、马涅什广场、奥斯坦金诺电视塔、莫斯科地铁、马戏团-初次来莫斯科的时候，就是这些地方最有吸引力的。每天成千上万的游客来到金色圆顶的莫斯科。他们每个人都带着不同的目的来到这里，不过他们的唯一共同之处在于迫切希望哪怕一点点揭开笼罩在这座庞大城市的神秘帷幕。针对这一目标，我们设计了丰富多彩的文化旅游活动，以便每一位游客能够发现只属于他自己的知识的神秘宝藏。



# ST. PETERSBURG

圣彼得堡

St. Petersburg is an amazing city, part of the cultural heritage in Russia. It is better to learn the history of the city and the whole country by a visit to St. Isaac's and Kazan Cathedrals, Peter and Paul Fortress, the cruiser "Aurora", Peterhof. Fine impression of many centuries, can be obtained by visiting Tsarskoye Selo, where the tourist can get an unique chance to see the Amber Room, Catherine Palace, Alexander Palace Park and other attractions. Pride of the northern capital is the Hermitage, with its numerous collections, which is one of the most important museums, not only in Russia but also worldwide.



圣彼得堡是一座美好的城市，它作为俄罗斯文化遗产不可缺少的一部分。参观圣埃萨大教堂和喀山大教堂、彼得堡罗要塞、“阿芙乐尔”巡洋舰、夏宫可以使您更好地了解这座城市和整个国家的历史。通过到皇村的短途旅行可以让游客深刻感受到过去几个世纪的宏伟华丽，在那里参观琥珀厅、凯瑟琳宫、亚历山大公园和其他旅游景点的机会千万不能错过。有着数不胜数的馆藏，被称为不仅是俄罗斯联邦，而且全世界的最大博物馆之一，冬宫无疑是“北方首都”的使其骄傲的文化财产。



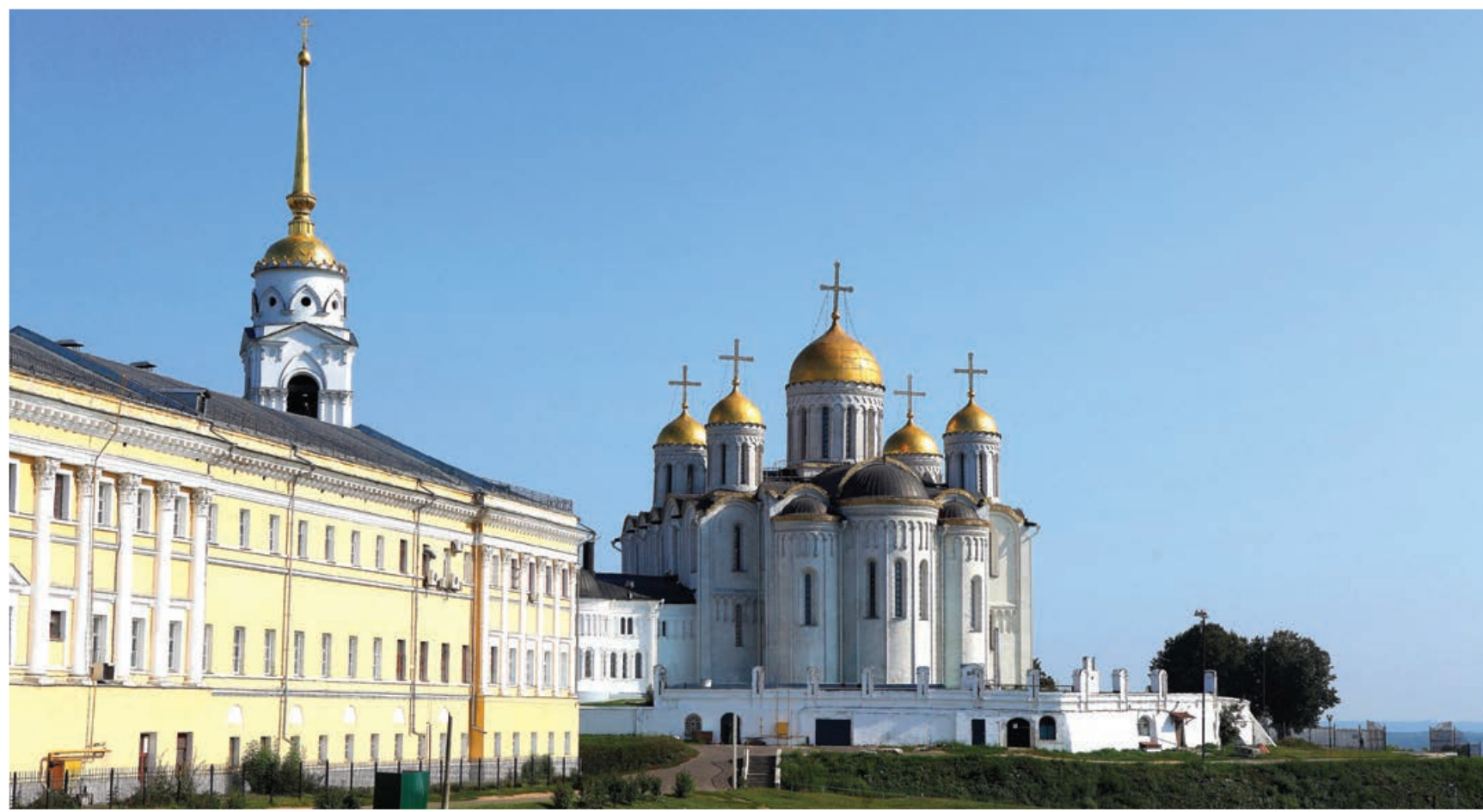
# KIEV

基辅

Kiev is one of the biggest cities Europe and the capital of Ukraine. For more than 1500 years Kiev is standing on steep hills overlooking the Dnepr River.. In Kiev more than 2000 objects belong to historical cultural and architectural,monuments St. Vladimir's cathedral, the Opera House, Golden gate, a monument B.Hmelnicki, Sofia and Mikhailovskaya square, funicular, Seating Yard.



乌克兰首都基辅是欧洲最大的城市之一。历史1500年之久的基辅坐落在陡峭的山坡上，俯瞰着第聂伯河。在基辅有属于历史、文化和建筑遗产或遗址的古迹地点2000多处，其中包括圣弗拉基米尔纪念碑、歌剧院、金门、博赫丹赫麦利尼茨基纪念碑、圣索菲亚广场和圣米迦勒广场、缆车、基辅通道等。



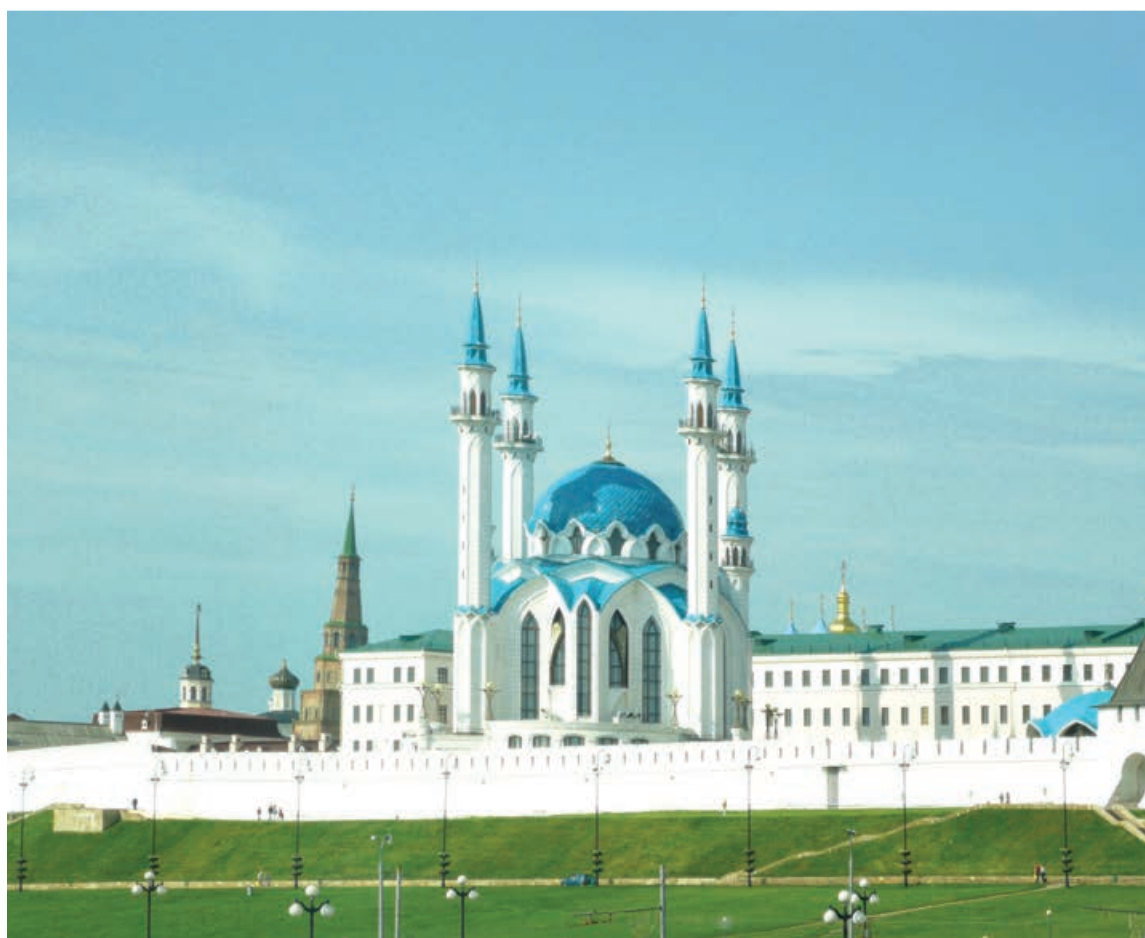
## GOLDEN RING

金环

The Golden Ring of Russia is a group of ancient cities that encompass Moscow. The route can include Vladimir, Suzdal, Kostroma, Yaroslavl, Uglich, Sergiev Posad and Rostov. Once powerful kingdoms, they were devastated by the Mongols and eventually became the first line of defense against invaders. With more than a thousand years of history, the Golden Ring is famous for its deep-rooted connections to Russian culture and tradition, as well as the inspiration it gave to generations of Russia's greatest authors, from Tolstoy to Dostoevsky.



金环是若干古老城市组成的、环绕莫斯科的旅游路线。该路线可以包括弗拉基米尔、苏兹达尔、大罗斯托夫、佩列斯拉夫尔-扎列斯基、雅罗斯拉夫尔，乌格里奇等城市。这些城市曾经被蒙古人摧毁，并成为对侵略者的第一道防御线。金环的历史超过了一千多年，其与俄罗斯文化和传统的关系已根深蒂固。



## KAZAN 喀山

Kazan is a city with the richest historical and cultural heritage. Nations with different history and cultural traditions lived here during the centuries. The Heritage of the Golden Horde and traditions of bulgars still live in the memory of people, and attractions such as museum of 1000 Kazan's years, Kremlin, Kul Sharif Mosque and Annunciation cathedral. The Russian culture has influenced and the European tendencies have penetrated.

喀山是一座历史文化遗产非常丰富的城市。各种民族已经在这里居住了几百年之久。金帐汗国的遗产和伏尔加-保加尔人的传统仍然在人们的心目中作为不可替代的一部分，喀山景点也体现了这一点，最生动的例子就是喀山1000周年建市博物馆、喀山克里姆林宫、库尔谢里夫清真寺以及报喜大教堂。俄罗斯文化对这座城市的市貌影响很大，欧洲趋势也逐渐渗透到该城市的文化中。



## BAIKAL 贝加尔湖

Lake Baikal, or "Sacred Sea," is located in southeastern Siberia, in the Republic of Buryatia and the Irkutsk region, Russia. At 25-30 million years old, it is the oldest and deepest lake in the world. Lake Baikal provides plenty of opportunities to explore beautiful nature. For the most complete and positive impressions of the Lake Baikal is important to select not only the travel itinerary through Olhon's village, Maloe sea, Baikal national park, petroglyphs and ofcourse the seals. The season during your visit to Lake Baikal, according to your interests and preferences.

Each of the months in the Lake Baikal is characterized by its unique charm and climatic features, its own way remarkable.

贝加尔湖，又称为俄罗斯圣海，位于俄罗斯东北部。25-30万年之久，它是世界上最古老的，最深的湖泊。贝加尔湖提供欣赏大自然的美丽不容错过的机会。想要对贝加尔湖获得最全面的印象，路线选择是很重要的。比如，可以选择通过奥尔洪水道到小海的路线。还可以参观后贝加尔国家公园，目睹岩画的真容以及可爱的海狮。贝加尔湖在不同的月份有着其独特的魅力和气候特点，使贝加尔湖每个季节有不同的吸引之处。



## LVOV 利沃夫

A city of sleeping lions, which has changed so many names throughout its long history, today remains one of the most charming and mysterious beauties of Eastern Europe with the chapels Boimov and Svirzh, greatful Opera house, Pharmacy museum, church bells of Lvov, blessed virgin fountain. It is the only Ukrainian "Ensemble of the Historic Centre" included in the UNESCO World Heritage List.

利沃夫，睡狮之城，在过去的几百年内市貌不断变化。但它仍然是东欧最迷人、最神秘的城市之一。其主要景点有药房博物馆、利沃夫教堂圆顶、歌剧院、处女喷泉等。这是惟一被列入联合国教科文组织世界遗产名录中的“历史中心的建筑群”。



## ODESSA 敖德萨

Today Odessa is the country's largest commercial seaport and a busy industrial city. It remains one of Ukraine's most important cultural and resort areas, drawing visitors to its attractive centre and sandy beaches. Tourists are attracted by Potemkin steps, park Shevchenko, Deribasovskaya street, Opera and ballet house and numerous of unique monuments and statues.

至今，敖德萨是乌克兰最大的港口和工业城市之一。敖德萨依旧作为乌克兰传统文化和疗养最重要胜地之一。该城市具备迷人的沙滩和娱乐中心。波将金阶梯、舍甫琴科公园、杰里巴索夫大街、歌剧芭蕾舞剧院以及许多风格独特的纪念碑和雕像一直吸引了众多游客。

# Tour map



**MULTITOUR**

Incoming  
Russia&Ukraine

St. Petersburg



Moscow



Golden Ring



Kazan



Russia

Baikal



Kiev



Ukraine

Lvov

Odessa



# Travel company “MULTITOUR” LLC is a tour-operator company for Russia, Ukraine.

Our number in the register of tour operators is MT3 number 007 839.

Since 1999, our company has achieved considerable success: the past few years, we confidently enter the top three among the operators of domestic tourism, have a reputation for reliable, fast growing company. We are a member of the Russian Union of Travel Industry. "MULTITOUR" offers a full range of tourist services such as: accommodation, air and train tickets, transport service, insurance, excursions, visa support and many others services.

## Our rewards:

“Guiding Star” in the field of tourist and hospitality in the category of “Excursions” 2011.

Star travel.ru – “ Best travel company in Russia working with the excursions”.

## “MULTITOUR”旅游有限公司是俄罗斯和乌克兰内领先的旅游运营商。

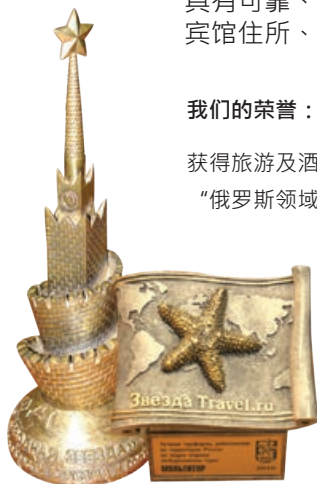
在注册经营者名单上注册号为 MT3 007 839.

自1999年以来，我公司已经取得了相当大的成就：近年我公司一直占据国内旅游经营者的前三名，具有可靠、快速成长公司的声誉、成为俄罗斯旅游企业联盟的成员。我公司提供全方位的旅游服务：宾馆住所、飞机票、火车票、运输服务、游览服务、旅游保险、旅游签证支持等等。

## 我们的荣誉：

获得旅游及酒店管理领域2011年“指导之星”奖（“游览服务”类域）

“俄罗斯领域内最佳旅游公司。游览服务” travel.ru 之星奖



公司简介

# About us